

392R0436

28.2.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 54/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 436/92,

annettu 10 päivänä helmikuuta 1992,

Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön hyväksymän yhteisen kansainvälisen tarkastusohjelman soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1956/88 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalavarojen säilyttämis- ja hallintojärjestelmän perustamisesta 25 päivänä tammikuuta 1983 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 170/83⁽¹⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1956/88⁽²⁾ tarkoituksena on panna täytäntöön Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) 10 päivänä helmikuuta 1988 hyväksymä yhteinen kansainvälinen tarkastusohjelma,

NAFOn kalastuskomissio on hyväksynyt 13 päivänä syyskuuta 1991 ehdotuksen muutetusta ohjelmasta, jonka nimi on ”Yhteinen kansainvälinen tarkastus- ja valvontaohjelma”; NAFO-yleissopimuksen XI artiklan mukaisesti ehdotus on sopimuspuolia velvoittava 6 päivästä tammikuuta 1992, jos ne eivät esitä vastalauseita; yhteisö voi hyväksyä muutetun ohjelman, ja

olisi annettava yksityiskohtaiset säännöt muutetun ohjelman soveltamisesta,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 1992.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1956/88 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

NAFOn kalastuskomission 13 päivänä syyskuuta 1991 hyväksymää yhteistä kansainvälistä tarkastus- ja valvontaohjelmaa, jäljempänä ’ohjelma’, sovelletaan yhteisössä.

Ohjelman teksti on tämän asetuksen liitteenä.”

2) Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Euroopan yhteisöjen komissio osoittaa ohjelmaa varten yhteisön tarkastajat. Komissio tai jäsenvaltio voi nimetä tarkastajat. Yhteisön tarkastaja voi nousta NAFOn sääntelyalueella jokaiseen sellaiseen jäsenvaltion alukseen tai ilma-alukseen, jossa tehdään tai aiotaan tehdä tarkastus tai suoritetaan tai aiotaan suorittaa valvontaa.”

3) Korvataan ohjelma tämän asetuksen liitteenä olevalla ohjelmalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

Jorge BRAGA DE MACEDO

⁽¹⁾ EYVL N:o L 24, 27.1.1983, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 175, 6.7.1988, s. 1

LIITE

"YHTEINEN KANSAINVÄLINEN TARKASTUS- JA VALVONTAOHJELMA

1. i) Tarkastuksia ja valvontaa suorittavat sopimuspuolten yhteistä kansainvälistä tarkastus- ja valvontaohjelmaa, jäljempänä "ohjelma", varten osoittamat kalastusvalvontaosastojen tarkastajat.
 - ii) Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava pääsihteerille viimeistään kunkin vuoden marraskuun 1 päivänä, tarkastajien ja erityisten tarkastusalusten nimet (mukaan lukien tarkastajien kuljetukseen käytettävät kalastusalukset) sekä ohjelmaa varten 13 kohdan mukaisesti osoitettujen helikoptereiden tai muiden ilma-alusten tyyppi ja radiokutsutunnus.

Sopimuspuolten on annettava tiedoksi pääsihteerille näihin ilmoituksiin tehtävät muutokset, jos mahdollista, kaksi kuukautta etukäteen.
 - iii) Pääsihteerille ilmoittamisen jälkeen, ja jos asianomaisten sopimuspuolten kesken vallitsee yhteisymmärrys, yhden sopimuspuolen ohjelmaa varten osoittamat tarkastajat voidaan ottaa muiden sopimuspuolten ohjelmaa varten osoittamille erityisille tarkastusaluksille tai ilma-aluksille.
 - iv) Kun pääsihteerin on vastaanottanut jonkin sopimuspuolen ohjelmaa varten osoittamia henkilöitä ja välineistöä koskevan ilmoituksen, hän antaa kyseisen sopimuspuolen asianomaiselle viranomaiselle jokaista tarkastajaa varten liitteessä I kuvatun henkilöllisyystodistuksen. Todistus on numeroitu. Kunkin tarkastajan on pidettävä todistusta mukanaan ja esitettävä se alukseen noustessaan.
 - v) Erityisten tarkastusalusten ja ilma-alusten on ilmoitettava välittömästi pääsihteerille radiolla tai teleksillä osana ohjelmaa tapahtuvan toimintansa alkamispäivämäärä ja -kellonaika. Kaikkien aluksella olevien tarkastajien katsotaan olevan NAFOn tarkastajia.
 - vi) Osana ohjelmaa olevan toiminnan alkamis- ja päättymisajan kohdan välillä tarkastajat ja erityiset tarkastusalukset ja ilma-alukset eivät voi soveltaa muiden sopimuspuolten lainkäyttövallan alaisten alusten ja ilma-alusten suhteen sopimuspuolen, joka on osoittanut tarkastajat ja tarkastusalukset ohjelmaa varten, aluetta koskevia lakeja ja asetuksia.
 - vii) Erityisten tarkastusalusten ja ilma-alusten on ilmoitettava välittömästi pääsihteerille radiolla tai teleksillä osana ohjelmaa tapahtuvan toimintansa päättymispäivämäärä ja -kellonaika.
 - viii) Kaikissa tapauksissa vi alakohdassa tarkoitetut kellonajat on merkittävä aluksen tai ilma-aluksen laivapäiväkirjaan tai vastaavaan. Siihen merkityt kellonajat edustavat vi alakohtaan sovellettavia kellonaikoja. Jos ilmoituksia ei voida tehdä, laivapäiväkirjan merkintä vastaa v ja vii alakohdassa esitettyjen veloitteiden noudattamisen toteamista.
 - ix) Pääsihteerin on toimitettava minkä tahansa sopimuspuolen osana ohjelmaa tekemien ilmoitusten sisältö kaikille kalastuskomission, jäljempänä "komissio", jäsenille niiden vastaanottamisesta 15 päivän kuluessa.
2. i) Kunkin sopimuspuolen on pyrittävä jakamaan tarkastuksensa kohtuullisesti siten, että jokaista sopimuspuolta, jonka aluksia kalastaa sääntelyalueella, kohdellaan tasavertaisesti.
 - ii) Sopimuspuolten välillä tapahtuvien tarkastusten toteuttamisen ja jakaantumisen puolueettomuuden takaamiseksi yhden sopimuspuolen alusten toisen sopimuspuolen aluksilla suorittamien tarkastusten lukumäärän on mahdollisuuksien mukaan heijastettava tarkastettavan sopimuspuolen sääntelyalueella harjoittaman kalastustoiminnan ja kaiken siellä harjoitettavan kalastustoiminnan välistä suhdetta, joka mitataan nimenomaan saaliiden määrän ja kalastuspaikoilla vietettyjen päivien perusteella.
3. Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava pääsihteerille niiden viranomaisten nimet, jotka on nimetty oletettuja rikkomuksia koskevien välittömästi annettavien tiedoksiantojen vastaanottamista varten, sekä välineet, joiden avulla tiedoksiantoja voidaan vastaanottaa ja vastata niihin.

Aina kun jollakin sopimuspuolella on yli 15 alusta kalastamassa, käsittelemässä tai kuljettamassa kalaa sääntelyalueella, kyseisen sopimuspuolen on huolehdittava siitä, että tämän ajanjakson aikana on sääntelyalueella läsnä tarkastaja tai muu nimetty viranomainen tai yleissopimusalueen vieressä sijaitsevan sopimuspuolivaltion nimeämä muu viranomainen oletettuja rikkomuksia koskevien ilmoitusten vastaanottamista ja niihin vastaamista varten.
 4. i) Jokaisen ohjelmaa varten osoitetun ja tarkastajaa kuljettavan aluksen tai helikopterin on pidettävä esillä seuraavia merkkejä ilmaistakseen, että tarkastaja suorittaa ohjelmaan kuuluvaa tarkastusta:
 - a) päivällä, normaalin näkyvyyden vallitessa, kaksi liitteessä II kuvattua tarkastusviiriä, toinen viiri toisen yläpuolelle pystysuorasti asetettuna siten, että niiden etäisyys toisistaan on enintään yksi metri,

- b) yhteysaluksen on pidettävä esillä liitteessä II kuvattu tarkastusviiri.
- ii) Ohjelmaa varten osoitettujen valvontailma-alusten on pidettävä selvästi esillä kansainvälinen radiokutsutunnuksensa.
5. i) Osana ohjelmaa suoritettavaa tarkastusta ja valvontaa sovelletaan seuraaviin aluksiin:
- a) sääntelyalueella kalastustoimintaa harjoittavat tai sitä harjoittaneet kalastusalukset,
- b) sääntelyalueella kalaa kuljettavat tai kalaa kuljettaneet alukset, jotka on varustettu aluksella tapahtuvaa kalankäsittelyä varten,
- c) kalankuljetuksesta tosiasiallisesti huolehtivat kuljetusalukset.
- ii) Kunkin ohjelman sovelluksen kohteena olevan aluksen päällikön on helpotettava alukseen nousemista, kun tarkastajaa kuljettava alus tai helikopteri antaa hänelle tarkoituksenmukaisen merkin kansainvälisen merkinantojärjestelmän mukaisesti. Alusta, johon nouseaan, ei saa vaatia pysähtymään tai liikkumaan kalastuksen, pyydysten veteenlaskun tai niiden nostamisen aikana. Päällikön on joka tapauksessa varattava:
- a) 30 metrin suurimman kokonaispituuden ylittävälle aluksille laskuportaat, jotka on valmistettu ja joita käytetään liitteessä III esitetyllä tavalla,
- b) helikoptereista käsin tapahtuvaa alukselle siirtymistä varten säädettyä liitteessä IV määritellyissä olosuhteissa annettavaa apua.
- Molemmissa tapauksissa päällikön on noudatettava tavanomaista ohjauskäytäntöä, joka mahdollistaa tarkastusryhmän nousun alukselle heti, kun mahdollista.
- iii) Helikopterissa olevien henkilöiden suoraa kuljetusta varten säädetyt menettelyt eivät saa velvoittaa kalastusaluksen päälliköltä kansainvälisen oikeuden edellyttämiä varotoimenpiteitä laajempien varotoimenpiteiden toteuttamista.
- iv) Tarkastusryhmään saa kuulua enintään kaksi ohjelmaa varten osoitettua tarkastajaa. Aseiden käyttö tarkastusten aikana on kielletty; varsinkaan tarkastajat eivät saa kantaa aseita. Sitä, että aseita ei kanneta eikä käytetä, ei saa pitää esteenä sopimuspuolen sen oman lipun alla purjehdiville aluksilla toteutettaville tarkastuksille, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän jakson säännöksiä.
- v) Kahdella aluksella harjoitettavaa troolikalastusta johtava alus on velvollinen ilmoittamaan tunnuksensa nostamalla esille viirin tai lipun tarkastajan läheisyydessä.
6. i) Tarkastukset on toteutettava siten, että niistä aiheutuu mahdollisimman vähän häiriötä ja vaivaa alukselle, sen toiminnalle ja kalansaaliille. Jollei ole kyse oletetusta rikkomuksesta, tarkastus ei saa kestää yli kolme tuntia tai pitempään kuin verkon nostaminen ja tarkastus sekä saaliin tarkastus kestävät, jos niihin kuuluu yli kolme tuntia.

Todetessaan poikkeaman rekisteröityjen saaliiden määrän ja aluksessa olevien saaliiden määrästä esittämiensä arvioiden välillä, tarkastaja voi tutkia uudelleen laskelmat, menettelyt ja asiaa koskevat asiakirjat, joita on käytetty sääntelyaluetta koskevan saalisluettelon laatimisessa, ja määrittää aluksella olevien saaliiden määrät; sen jälkeen hänen on poistuttava aluksesta tunnin kuluessa alkuperäisen tarkastuksen päättymisestä.

Tarkastajan on rajoitettava tutkimuksensa niiden komission toimenpiteiden noudattamiseen liittyvien tosiasioiden toteamiseen, joita sopimuspuoli ei ole vastustanut tarkastetun aluksen osalta yleissopimuksen XII artiklan mukaisesti. Tarkastus on toteutettava käyttämällä tarkastuskertomusta, jonka malli esitetään liitteessä V.

Kun kyseessä on liitteessä V oleva 15 jakso, tarkastajien on laadittava kalastuspäiväkirjaan tukeutuen aluksen käsillä olevan pyyntimatkan aikana sääntelyalueella saamaa saalista koskeva katsaus lajeittain ja alueittain, sanotun kuitenkin rajoittamatta kiintiöihin kohdistuvien, yleissopimuksen XII artiklan mukaisesti esitettyjen vastalauseiden soveltamista; tämän jälkeen tarkastajien on merkittävä katsaus tarkastuslomakkeeseen. Tätä tarkoitusta varten käsillä olevan matkan katsotaan alkavan silloin, kun alus saapuu sääntelyalueelle, ja päättyvän silloin, kun alus poistuu yleissopimusalueelta (sisältäen mainitun alueen rajalla olevat satamat) yli 20 peräkkäiseksi päiväksi. Käsillä olevaa pyyntimatkaa ei pidetä päättyneenä niin kauan kuin alus kuljettaa sääntelyalueella kalastettua kalaa.

Kielellisten vaikeuksien ilmetessä tarkastajan tai aluksen päällikön on käytettävä liitteessä VI esitettyä kyselylomakkeen osaa sopivankielisenä.

Sopimuspuolet voivat, kääntymällä kirjallisesti pääsihteerin puoleen, vaatia, että tarkastajat nojautuvat kalastuspäiväkirjassa esitettyihin kertomuksiin kiintiöjakson osalta eikä enää käsillä olevan pyyntimatkan osalta, laatiakseen lajeittain ja alueittain katsauksen aluksen sääntelyalueella saamasta saaliista, ja merkitsevät tämän katsauksen tarkastuslomakkeen 15 jakson kohdalle.

Tutkimuksia suorittaessaan tarkastajalla on mahdollisuus pyytää aluksen päälliköltä kaikkea tarvittavaa apua. Päällikön on helpotettava tarkastajan työtä. Selityksiä voi lisätä tarkastuskertomukseen, joka kaikkien lomakkeessa vaadittavien henkilöiden on allekirjoitettava. Kertomuksesta jätetään yksi jäljennös aluksen päällikölle.

Kunkin alusta tarkastavan sopimuspuolen on lähetettävä kirjallisesti, mikäli mahdollista, tarkastuspäivää seuraavan työpäivän kuluessa, jokaisen oletetun rikkomuksen yksityiskohdat sen sopimuspuolen, jolle tarkastettava alus kuuluu, nimetyille viranomaisille. Aluksia tarkastavien sopimuspuolten on toimitettava kymmenen päivän aikana pääsihteerin välityksellä luettelo tarkastetuista aluksista niiden sopimuspuolten, joille kyseiset alukset kuuluvat, nimetyille viranomaisille.

Kun kyseessä on oletettu rikkomus tai rekisteröidyn saaliin ja tarkastajan aluksella suorittaman saalisarvion välinen poikkeama, tarkastuskertomuksen jäljennös liitteineen ja valokuvien kaksoskappaleineen on toimitettava mahdollisimman nopeasti tarkastusaluksen palattua satamaan sen sopimuspuolen, jolle tarkastettu alus kuuluu, toimivaltaisille viranomaisille. Jos muita tarkastuskertomuksia on olemassa, alkuperäinen on toimitettava, mikäli mahdollista 30 päivän kuluessa, sen sopimuspuolen, jolle tarkastettava alus kuuluu, nimetyille viranomaisille. Yksi jäljennös kustakin tarkastuskertomuksesta on lähetettävä myös pääsihteerille.

- ii) Sanotun kuitenkin rajoittamatta kiintiöihin kohdistuvien, yleissopimuksen XII artiklan mukaisesti esitettävien vastalauseiden soveltamista:
- tarkastajilla on oikeus tarkastaa ja arvioida kaikki kalastuskannella tai sen läheisyydessä olevat käyttövalmiit pyydykset, sekä tarkastaa ja arvioida kansilla ja niiden alla olevat saaliit, siinä määrin kuin tällainen tarkastus ja arviointi on tarpeellista suorittaa sen toteamiseksi, onko alus komission toimenpiteiden mukainen;
 - pyydykset tarkastetaan komission määräämien toimenpiteiden mukaisesti;
 - voidaan tarkastaa, vastaavtko kalastuspäiväkirjan sääntelyaluetta koskevat merkinnät ja niihin liittyvät aluksella olevat arvioidut saaliit toisiaan; erot merkittyjen saaliiden ja tarkastajan tekemien arvioiden välillä on merkittävä prosentteina tarkastuskertomuksen jaksoon 18 (jakso "Kommentteja");
 - tarkastaja voi myös tarkastaa, että kiintiökautena tarkastuspäivään asti laaditut kertomukset ovat aluksella NAFOn soveltamis- ja säilyttämistoimenpiteitä koskevan 1 C 2 b iii jakson mukaisesti.
- iii) Kaikilla tarkastajilla on oikeus tarkastaa saaliit, verkot ja muut pyydykset, sekä kaikki asiaa koskevat asiakirjat, joita pidetään tarpeellisina komission toimenpiteiden noudattamisen tarkastamiselle.

Tarkastaja, joka toteaa toimenpiteisiin kohdistuvan oletetun rikkomuksen:

- merkitsee oletetun rikkomuksen kertomukseen, allekirjoittaa kyseiset merkinnät ja pyytää aluksen päällikköä vahvistamaan ne omalla allekirjoituksellaan.
- merkitsee päivämäärän, paikan ja oletetun rikkomuksen tyyppin kalastuspäiväkirjaan tai muuhun asiaa koskevaan asiakirjaan ja allekirjoittaa merkinnät. Hän voi ottaa jäljennöksen kaikista tämän asiakirjan asiaa koskevista osista ja pyytää aluksen päällikköä todistamaan jokaisen sivun oikeaksi jäljennökseksi,
- on oikeutettu ottamaan toteamansa oletetun rikkomuksen tueksi kyseisen kalastusaluksen pyydyksistä ja saaliista valokuvia, missä tapauksessa toinen valokuva toimitetaan aluksen päällikölle liitettäväksi sen sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, toimivaltaisille viranomaisille toimitettavaan kertomukseen.

- iv) Kun tarkastaja toteaa oletetun rikkomuksen, joka koskee toimenpiteitä, jotka kieltävät:

- kalastuksen suljetulla alueella tai pyydyksin, jotka on kielletty tietyllä alueella;
- sellaisten kalakantojen tai lajien pyynnin ajankohdan jälkeen, josta lähtien sopimuspuoli, jolle alus kuuluu, on ilmoittanut pääsihteerille keskeyttävänsä näiden kalakantojen tai lajien pyynnin;
- kiintiön "muut" osalta tapahtuvan kalastuksen, josta ei ole ennakolta ilmoitettu pääsihteerille tai joka tapahtuu seitsemän työpäivän kuluttua siitä, kun pääsihteerin on ilmoittanut sopimuspuolelle, jolle alus kuuluu, että sen on keskeytettävä kyseisten kiintiön "muut" kuuluvien kalakantojen tai lajien pyynti,

antaakseen sopimuspuolelle mahdollisuuden toimia oletettua rikkomusta vastaan, tarkastaja yrittää välittömästi saada yhteyden sopimuspuolen, jolle tarkastettu alus kuuluu, tiettävästi lähistöllä olevaan tarkastajaan tai edellä 3 kohdan mukaisesti nimettyyn viranomaiseen. Tätä tarkoitusta varten tarkastettavan aluksen päällikön on annettava tarkastajan käyttöön aluksen radiolaitteisto ja sähköttäjä viestien lähettämistä ja vastaanottamista varten.

Tarkastajan pyynnöstä aluksen päällikön on keskeytettävä kaikki pyynti, jonka tarkastaja arvioi olevan a-c kohdassa mainittujen toimenpiteiden vastaista. Tänä aikana tarkastaja saattaa loppuun tarkastuksen ja ellei hän ole kohtuullisessa ajassa saanut yhteyttä sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, tarkastajaan tai nimeämään viranomaiseen, hän lähtee alukselta ja ottaa mahdollisimman pian yhteyden jompaankumpaan. Jos hän kuitenkin saa yhteyden ollessaan tarkastettavalla aluksella ja jos sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, tarkastaja tai nimeämä viranomainen antaa suostumuksensa, hän voi jäädä alukseen. Niin kauan kuin tarkastaja on aluksella, päällikkö ei voi jatkaa pyyntiä, ellei tarkastaja päällikön toiminnan perusteella, tai oltuaan yhteydessä sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, tarkastajaan tai nimeämään viranomaiseen, vakuutu siitä, että oletettu rikkomus ei toistu.

- v) Vastuussa oleva tarkastaja voi pyytää aluksen päällikköä nostamaan kaikki hänen mielestään komission toimenpiteiden kanssa yhteensopimattomat pyydykset. Kaikkiin pyydyksen kohtiin, joita on tarkastajan mielestä käytetty rikkomuksessa, kiinnitetään tunnistusmerkki, ja tarkastaja merkitsee tiedot kertomukseensa. Merkki jää pyydykseen siihen asti, kun sen on tarkastanut sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, tarkastaja tai nimeämä viranomainen, joka päättää kyseisen pyydyksen tulevasta käytöstä.
 - vi) Tarkastaja voi ottaa valokuvia pyydyksestä siten, että tunnistusmerkki ja pyydyksen mittasuhteet ovat näkyvissä, ja valokuvatut esineet on lueteltava kertomuksessa. Aluksen päällikölle on toimitettava toinen valokuva.
7. Sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen on, saatuaan ilmoituksen sille kuuluvalla aluksella tapahtuneesta oletetusta rikkomuksesta, ryhdyttävä viipymättä toimiin todistusaineiston saamiseksi rikkomuksesta ja sen tutkimiseksi, suoritettava kaikki oletetun rikkomuksen selvittämiseksi tarvittavat lisätutkimukset ja mahdollisuuksien mukaan noustava alukseen. Sopimuspuolen, jolle alus kuuluu, toimivaltaisen viranomaisen on toimittava täysin yhteistyössä tarkastajan nimenneen sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen kanssa sen takaamiseksi, että todistusaineisto rikkomuksesta saadaan ja sitä säilytetään oikeudellisia toimia edistävässä muodossa.

Sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen on, saatuaan ilmoituksen rekisteröityjen saaliiden määrän ja tarkastajien aluksessa olevien saaliiden määrästä esittämien arvioiden välisistä poikkeamista, mahdollisuuksien mukaan noustava alukseen ja toimittava yhteistyössä NAFOn tarkastajien kanssa sen takaamiseksi, että todistusaineisto saadaan ja sitä säilytetään oikeudellisia toimia edistävässä muodossa, sekä suoritettava kaikki tarvittavat lisätutkimukset komission asianmukaisten lisätoimien määrittämisen mahdollistamiseksi.

8. Tarkastaja, joka toteaa jonkin aluksen kieltäytyvän päästämästä tarkastajaryhmää alukselle saatuaan siitä asianmukaisen merkinannon:
- i) ilmoittaa mahdollisimman nopeasti oletetusta rikkomuksesta kenelle tahansa sen sopimuspuolen, jolle kyseinen alus kuuluu, lähistöllä olevalle tarkastajalle tai nimeämälle viranomaiselle;
 - ii) laatii kertomuksen, joka sisältää mahdollisimman paljon tietoja, mukaan lukien merkinannon laatu, etäisyys, jolta se annettiin, senhetkinen näkyvyys, meren tila, tuuli- ja jääolosuhteet.
9. Tässä ohjelmassa valvonta perustuu kaikkiin tarkastajan ohjelmaa varten osoitetuista aluksista tai ilmatarkastusaluksista käsin tekemiin havaintoihin.
- i) Silloin kun tarkastaja valvontaa suorittaessaan havaitsee jonkin sopimuspuolen aluksen ja kun havainto ei vastaa uusimpia tietoja, jotka tarkastajalla on säilyttämis- ja tarkastustoimenpiteitä koskevassa jaksossa C 2 olevan III osan mukaisesti, tarkastaja täyttää liitteessä VII olevan valvontakertomuslomakkeen I osan ja valokuvaa aluksen havaintojensa tueksi. Otetuista valokuvista on samanaikaisesti käytävä ilmi valvonta-aluksen laitteilla määritetyt paikka, päivämäärä ja kellonaika.
 - ii) Tarkastaja täyttää valvontakertomuksen II osan sopimuspuolelta, jolle alus kuuluu, saamiensa ilmoitusten perusteella tarkastusjärjestelmän mukaisesti ja vähintään 72 tunnin kuluessa siitä, kun havainto on rekisteröity valvontakertomuksen I osaan.
 - iii) Edellä 9 kohdan i ja ii alakohdan mukaisesti täytetyn valvontakertomuksen alkuperäiskappale sekä kaikki valokuvat on toimitettava mahdollisimman nopeasti sopimuspuolelle, jolle alus kuuluu, tai tämän sopimuspuolen nimeämälle viranomaiselle. Myös pääsihteerille toimitetaan jäljennös jokaisesta valvontakertomuksesta.
 - iv) Vastaanottaessaan jonkin sopimuspuolen alusta koskevan valvontakertomuksen kyseisen sopimuspuolen toimivaltainen viranomainen ryhtyy viipymättä tutkimaan valvontakertomusta ja, jos mahdollista, nousee alukseen ja suorittaa kaikki tarvittavat lisätutkimukset komission asianmukaisista lisätoimista päättämisen mahdollistamiseksi.

10. Lippuvaltio kohtelee kaikkea tarkastajaan kohdistuvaa vastustusta tai tämän ohjeiden noudattamatta jättämistä samoin kuin jos tarkastaja olisi kyseisen lippuvaltion oma tarkastaja.
11. Tarkastajat suorittavat tehtävänsä ohjelmassa annettujen sääntöjen mukaisesti, mutta ovat edelleen oman sopimuspuolensa viranomaisten valvonnan alaisia ja toimistaan heille vastuussa.
12. Sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset pitävät toisten sopimuspuolten tarkastajien osana ohjelmaa laatimia kertomuksia saman arvoisina kuin omien tarkastajiensa laatimia ja toimivat niiden osalta samoin kuin omien tarkastajiensa laatimien kertomusten osalta. Tämän kohdan säännökset eivät velvoita yhden sopimuspuolen toimivaltaisia viranomaisia pitämään ulkomaisen tarkastajan laatimaa kertomusta todistusarvoltaan tärkeämpänä kuin se olisi tarkastajan omassa maassa. Sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset toimivat yhteistyössä edistääkseen tarkastajan osana ohjelmaa laatimasta kertomuksesta seuraavaa oikeus- tai muuta menettelyä.
13. Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on annettava pääsihteerille tiedoksi ennen kunkin vuoden 1 päivää marraskuuta alustavat suunnitelmat tarkastajiensa, vesialustensa, helikoptereidensa ja muiden ilma-alustensa osallistumisesta ohjelmaan seuraavan kalenterivuoden aikana, ja pääsihteerin voi osoittaa ehdotuksia sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille sovittaakseen yhteen heidän toimiaan tällä alalla, mukaan lukien tarkastajien sekä heitä kuljettavien alusten, helikoptereiden ja muiden ilma-alusten lukumäärä.
14. Kunkin sopimuspuolen toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava pääsihteerille, viimeistään kunkin vuoden maaliskuun 1 päivään mennessä, edellisen kalenterivuoden osalta:
 - i) sopimuspuolen toimesta ohjelman osana tehtyjen tarkastusten lukumäärä, täsmentäen kunkin sopimuspuolen aluksilla tehtyjen tarkastusten lukumäärä ja, oletetun rikkomuksen osalta, kyseisen aluksen tarkastuspäivämäärä ja -paikka sekä oletetun rikkomuksen laatu;
 - ii) sopimuspuolen niille ilmoittamien oletettujen rikkomusten seuraamukset. Oletetut rikkomukset on ilmoitettava vuosittain, kunnes lopullinen päätös on tehty lippuvaltion lainsäädännössä; jokainen määrätty rangaistus on kuvattava erikoistermejä käyttäen.
 - iii) sopimuspuolten huomattavina pitämät erot sopimuspuolten alusten kalastuspäiväkirjaan merkittyjen saaliiden ja tarkastajien aluksella suorittamien arvioiden välillä. Tärkeinä pidetyt tapaukset on ilmoitettava vuosittain kunnes NAFOLle on annettu tieto seuraamuksista, mukaan lukien lippuvaltion lainsäädännössä määrätyt rangaistukset. Nämä rangaistukset on kuvattava erikoistermejä käyttäen.
 - iv) NAFOn suorittamien valvontalentojen tuntimäärät, havaintojen määrät, laadittujen valvontakertomusten määrät sekä valvontakertomusten osana tehtyjen havaintojen päivämäärät, kellonajat ja paikat.
 - v) jonkin sopimuspuolen heille ilmoittamista valvontakertomuksista aiheutuneet seuraamukset. Valvontakertomukset on rekisteröitävä vuosittain, kunnes toimivaltaiset viranomaiset ovat saattaneet lisätoimenpiteet päätökseen. Silloin kun lisätoimesta on seurannut oikeustoimia, kaikki määrätyt rangaistukset on kuvattava erityistermejä käyttäen.
15. i) Erimielisyyksien ilmetessä ohjelman tulkinnaasta tai soveltamisesta asianomaiset sopimuspuolet neuvottelevat päästäkseen asiasta yksimielisyyteen.
 - ii) Jos erimielisyyksiä on vielä neuvottelujen jälkeenkin, pääsihteerin ottaa yhden sopimuspuolen pyynnöstä asian huomioon kansainvälisen valvonnan pysyvän komitean (STACTIC) kokouksessa. STACTIC laatii erimielisyyttä koskevan kertomuksen ja toimittaa sen kalastuskomissiolle kahden kuukauden kuluessa edellä mainitusta kokouksesta.
 - iii) STACTICin kertomuksen saatuaan kukin sopimuspuoli voi kahden lisäkuukauden kuluessa pyytää kalastuskomission erityiskokouksen koolle tutkimaan mainittua kertomusta ja toteuttamaan asiaankuuluvia toimenpiteitä.”

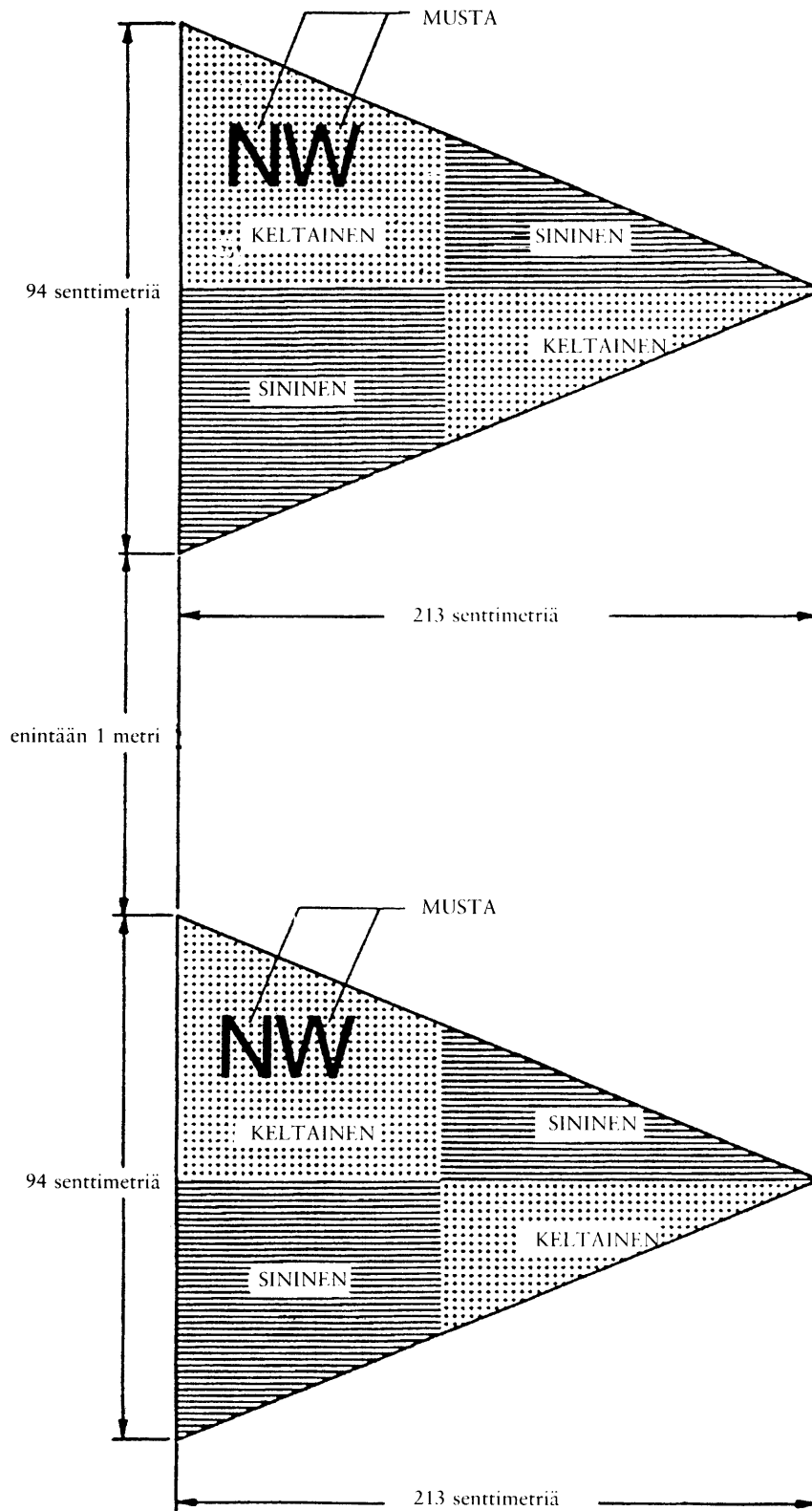
LIITE I

TARKASTAJAN HENKILÖLLISYYSTODISTUS

(Koko vähintään 8,5 x 5,5 senttimetriä)

Signature of bearer	Photograph	Pennant
<p>FISHERIES COMMISSION OF THE NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES ORGANIZATION</p>		
<p>The bearer of this document (NAME IN CAPITALS)</p>		
<p>is an Inspector duly appointed under the terms of the Scheme of Joint International Inspection of the Fisheries Commission of the Northwest Atlantic Fisheries Organization, and has authority to act under the arrangements approved by the Commission.</p>		
Issued by	Signature (Executive Secretary)	
<p>(CONTRACTING PARTY IN CAPITALS)</p>		
[DURATION OF ASSIGNMENT:		
No.		

LIITE II
TARKASTUSVIIRIT



LIITE III

LASKUPORTAIDEN RAKENNE JA KÄYTTÖ

1. Laskuportaiden on oltava sellaiset, että tarkastajien on mahdollista nousta alukseen ja laskeutua sieltä turvallisesti. Laskuportaat on pidettävä puhtaana ja hyvässä kunnossa.
2. Portaat on sijoitettava ja kiinnitettävä niin, että ne eivät likaannu mahdollisen lastin aluksesta purkamisen yhteydessä, että jokainen askelma on tiukasti kiinni aluksen sivussa, että ne ovat mahdollisimman kaukana aluksen rungon kaarista ja että ne varmistavat tarkastajan turvallisen alukseen pääsyn.
3. Portaiden askelmien on oltava seuraavanlaiset:
 - a) niiden on oltava rakennetut kovasta puusta tai muusta ominaisuuksiltaan vastaavasta materiaalista ja tehdyt yhdestä kappaleesta, jossa ei ole oksankohtia, ja niissä on oltava liukumista tehokkaasti estävä pinta; neljän alimman askelman on oltava riittävän lujasta ja taipumattomasta kumista tai muusta ominaisuuksiltaan vastaavasta materiaalista;
 - b) niiden pituuden on oltava 480 millimetriä (19 tuumaa), leveyden 115 millimetriä (4,5 tuumaa) ja vahvuuden vähintään 23 millimetriä (1 tuuma) liukumisen estävää materiaalia lukuun ottamatta, ja
 - c) niiden on oltava vähintään 300 millimetrin (12 tuumaa) ja enintään 380 millimetrin (15 tuumaa) päässä toisistaan ja niiden on oltava kiinnitetyt siten, että ne pysyvät vaakatasossa.
4. Yksissäkään laskuportaissa ei saa olla kahta useampaa vara-askelmaa, jotka ovat kiinnitetyt paikoilleen eri menetelmällä kuin alkuperäiset askelmat, ja jokainen tällä tavalla kiinnitetty askelma on vaihdettava kohtuullisen ajan kuluessa askelmaan, joka on kiinnitetty kuten portaiden muut pysyvät askelmat.
5. Laskuportaiden sivuköysien on muodostuttava kahdesta päällystämättömästä manillaköydestä tai vastaavista köysistä, joiden ympärysmittaan on oltava sama koko köyden pituudelta, ilman liitosta alimman ja ylimmän askelman välillä; kahden asianmukaisesti alukseen kiinnitetyn, ympärysmittaan vähintään 65 millimetrin (2,5 tuumaa) vahvuisen käsiköyden sekä turvaköyden on oltava käyttöön otettavissa tarvittaessa.
6. Kovasta puusta tai muusta ominaisuuksiltaan vastaavasta materiaalista ja yhdestä kappaleesta, jossa ei ole oksankohtia, tehdyt 1,8–2 metrin pituiset tukipuut on asetettava sellaisin välein, että laskuportaiden vääntymisen estyminen olisi sijoitettava viidennelle askelmalle portaiden alapäästä katsortuna siten, että listojen väli ei ylitä yhdeksää askelmaa.
7. On huolehdittava keinoista, jotka varmistavat turvallisen ja vaivaton nousu alukseen ja aluksesta poistuminen köysiportaiden, laskuportaiden tai muun apuvälineen korkeimmalta kohdalta lähtien. Jos alukseen astutaan parraskaiteiden tai laidoituksen kautta, ne on varustettava tarkoituksenmukaisilla kädensijoilla. Jos kulku alukseen tapahtuu laidoitusportaita käyttäen, niiden on oltava kiinnitetyt luotettavasti parraskaiteeseen tai sillan kaiteeseen, ja alukseen nousemiseen ja sieltä laskeutumiseen käytettävät paikat on varustettava kahdella pylväällä, jotka ovat vähintään 0,70 metrin (2 jalkaa 3 tuumaa) ja enintään 0,80 metrin (2 jalkaa 7 tuumaa) etäisyydellä toisistaan. Jokainen pylväs on kiinnitettävä tukevasti aluksen runkoon, sen alustaan tai tämän läheisyyteen sekä näitä korkeammalle kohdalle; pylvään halkaisijan on oltava vähintään 40 millimetriä (1,5 tuumaa) ja pylvään on oltava vähintään 1,20 metriä (3 jalkaa 11 tuumaa) laidoitusta korkeampi.
8. Valaistus on varmistettava yöllä siten, että paikalleen sijoitetut laskuportaat ja tarkastajan alukseen nousupaikka ovat asianmukaisesti valaistut. Itsestään syttyvällä valojärjestelmällä varustetun poijun on oltava käden ulottuvilla ja sellaisenaan käyttöön otettavissa tarvittaessa. Heittoliinan on myös oltava käden ulottuvilla ja sellaisenaan käyttöön otettavissa tarvittaessa.
9. On huolehdittava keinoista, jotka mahdollistavat laskuportaiden käytön aluksen molemmilla sivuilla.
10. Aluksesta vastaavan perämiehen on valvottava portaiden paikalleen asettamista sekä tarkastajan alukseen nousemista ja sieltä laskeutumista.
11. Jos aluksen tekniset ominaisuudet, kuten esimerkiksi törmäyslistat, estäisivät jonkin näiden toimenpiteiden täytäntöönpanon, on tehtävä komission hyväksymiä erityisjärjestelyjä tarkastajien turvallisen alukseen nousemisen ja sieltä laskeutumisen varmistamiseksi.

LIITE IV

HELIKOPTEREIDEN JA ALUSTEN VÄLISEN TARKASTUSRYHMIEN KULJETUKSEN
MAHDOLLISTAVAT MENETTELYT

1. Helikopterin päällikkö varmistaa helikopterista alukseen tai päinvastoin siirrettävien henkilöiden turvallisuuden ja on siitä vastuussa aikana, jona siirrettävä henkilö on kiinni helikopterissa nostoköyden ja nosturin avulla.
2. Laivan päällikön on helikopterin avustamiseksi noudatettava seuraavia menettelytapoja:
 - i) yritettävä olla radioyhteydessä yhteisellä kielellä;
 - ii) muutettava suuntaansa ja nopeuttaan, jos hänelle annetaan sellaiset ohjeet ja jos se on hänelle mahdollista;
 - iii) säilytettävä siirtotoimien aikana suuntansa ja sama tasainen nopeus, ellei laivan turvallisuus vaarannu sen takia;
 - iv) antaa ilmeisestä tuulesta näköön perustuva merkki käyttämällä viiriä tai muuta asianmukaista välinettä;
 - v) tyhjentää siirtoon tarkoitettu alue kaikista esineistä, jotka tuuli voisi irrottaa;
 - vi) kuljetuksen aikana ei oteta radioyhteyksiä kuljetusalueen välittömässä läheisyydessä sijaitsevien pystysuorien metalliantennien (korkeataajuus) avulla. Jos tällaiset radioyhteydet ovat tarpeen, niistä on ilmoitettava helikopterille, jotta kuljetustoimenpiteitä voitaisiin siirtää myöhemmäksi; jos ohjausvaijeri lasketaan ensin, miehistön jäseniä on vapautettava käyttämään sitä auttaakseen tarkastusryhmän siirtämisessä, aluksen miehistön ei pidä koskea muihin köysiin tai vaijereihin ennen kuin tarkastusryhmä on kiinnittänyt ne aluksen kannelle;
 - vii) toteuttaa kaikki asianmukaiset toimenpiteet mitä suurimmassa määrin sen varmistamiseksi, ettei mikään helikopterista putoava köysi tai muu esine takerru tai sotkeudu aluksen yläkansirakenteisiin.
3. Tarkastusviiriä esillä pitävän helikopterin on ilmoitettava alukselle henkilön alukselle siirtoa koskeva aikeensa seuraavasti:
 - i) radiolähetyksellä VHF-FM-kanavalla 16 taajuudella 2 182 kHz tai muilla sopivilla taajuuksilla;
 - ii) jollakin näköön tai kuuloon perustuvalla jäljempänä 7 kohdassa esitetyistä kansainvälisen viestikoodin (International Code of Signals) merkeistä valitulla tarkoitukseen sopivalla merkillä;
 - iii) siirtoon käytettäväksi aiotun paikan yläpuolella tai sen läheisyydessä paikallaan lentäen jäljempänä 4 kohdassa mainittuja kansainväliseen viestikoodiin kuuluvia käsimerkkejä käyttäen.
4. i) **Merkki:** suunnan osoittaminen käsivarrella tai kädellä
 käyttäjä merkitys:
 helikopteri haluan suorittaa, osoittamaani suuntaan, siirron tai alukseen nousun.
 - ii) **Merkki:** käden tai lipun heilautus vaakasuorassa tai ”peukalo pystyyn” -ele
 käyttäjä tilanne: merkitys:
 jompikumpi ennen siirtoa valmis siirtoon;
 alus ennen siirtoa haluan suorittaa siirron tästä paikasta alkaen;
 helikopteri ohjaukkyöden pudottamisen kiristää ohjaukkyösi;
 helikopteri jälkeen ohjaukkyöden kiristämisen vetää varovasti ohjaukkyödestä;
 jompikumpi jälkeen milloin tahansa myönteinen vastaus.
 - iii) **Merkki:** käden tai lipun heilautus vaakasuorassa tai ”peukalo alas” -ele
 käyttäjä tilanne: merkitys:
 alus ennen siirtoa en suosittelen siirtoa tapahtuvaksi tästä paikasta; suosittelen sen sijaan (ja halutun paikan osoittaminen kädenliikkeellä);
 jompikumpi ennen siirtoa ei valmis siirtoon
 alus siirron aikana keskeyttää siirto;
 helikopteri ohjaukkyöden pudottamisen löysentää ohjaukkyösi;
 helikopteri jälkeen ohjaukkyöden löysentämisen päästää irti ohjaukkyödestä;
 jompikumpi jälkeen milloin tahansa kielteinen vastaus.

5. Merkin YU näköön perustuva näyttäminen visuaalisesti helikopterista tai *Yankee Uniform* radiolähetys kalastusalukselta tarkoittavat, että jäljempänä 7 kohdassa lueteltuja merkkejä aiotaan käyttää tarkastukseen liittyvien viestien välittämiseen.
6. Seuraavassa luetellut tilanteet ovat edustavia esimerkkejä olosuhteista, joissa helikopterissa olevia henkilöitä ei siirretä:
- i) helikopterin tai laivan päällikkö arvioi, että siirtoon ei ole tarpeeksi tilaa tai että esteitä on liian paljon;
 - ii) alus liikkuu liian paljon, jotta siirto voisi, helikopterin tai laivan päällikön arvion mukaan, tapahtua vaaratta;
 - iii) helikopteri ei pysty pysymään paikallaan ilmassa ilmeisen hyväksyttävissä tuuliolosuhteissa, ja
 - iv) muut seikat asettavat helikopterin, aluksen tai siirrettävät henkilöt vaaraan.

<i>IMO:n merkki:</i>	<i>IMO:n merkitys</i>	<i>Huomautuksia</i>
SQ 3	pysäyttäkää tai kääntäkää vastatuuleen, aion nousta alukseen	tarkastusviirin esille nostaminen tarkoittaa valtuutetun tarkastajaryhmän läsnäoloa helikopterissa
MG	Teidän tulisi muuttaa suunta...	Suunta oikea
IK-RQ	Pyydän kulkemaan ... solmun nopeudella	
AZ	En voi laskeutua, mutta voin nostaa teidät	Merkki siitä, että aiotaan siirtää henkilöitä (käytetään yhdessä merkin BB kanssa)
BB1-RQ	Pyydän lupaa laskeutua aluksen kannelle: oletteko valmiina vastaanottamaan minut aluksen etuosassa?	} Käytetään yhdessä merkin AZ kanssa ilmaistamaan, että helikopteri ei aio laskeutua, vaan suorittaa siirron osoitettuun paikkaan helikopterista käsin
BB2-RQ	Pyydän lupaa laskeutua aluksen kannelle: oletteko valmiina vastaanottamaan minut aluksen keskiosassa?	
BB3-RQ	Pyydän lupaa laskeutua aluksen kannelle: oletteko valmiina vastaanottamaan minut aluksen takaosassa?	
K	Haluan viestiä kansanne (Otteita IMO:n taulusta 1) 6... Kansainvälisillä viestikoodilipuilla? 8... radiolla 2 182 kHz 9... VHF-radiokanavalla 16	
YX	Haluan teihin radioyhteyden ilmoittamallani kanavalla	
C	Kyllä (myönteinen vastaus)	
N	Ei (kielteinen vastaus)	<i>November Oscar</i> radion välityksellä tai suullisesti
YU	Otan teidän asemaanne yhteyden kansainvälisiä viestikoodimerkkejä käyttäen	
BT	Helikopteri tulee luoksenne nyt (tai ilmoitettuna ajankohtana)	

LIITE V

**LUOTEIS-ATLANTIN KALASTUSJÄRJESTÖN KOMISSIO
TARKASTUSKERTOMUS**

(Tarkastajalle: Täytettäväksi SUURAAKKOSIN)

1. Tarkastuskertomuksen lomakkeiden on oltava nidottuina vihkoiksi, joiden jokainen sivu on yhdellä alkuperäisellä paperilla ja kahdella hiilipaperilla (mieluiten värillisillä, joista mieluiten yksi keltainen ja yksi vihreä).
2. Paperikimppujen on oltava rei'itetty sivun ylä- ja alareunoista, jotta ne olisi helppo irrottaa.
3. Kohdat 1–8 ja 18 on täytettävä punaisella musteella.
4. Vihkojen olisi mieluiten oltava sidottuja ja sisällettävä 20 täydellistä kolmisivuista kertomusta.
5. Sivun koon on irrottamisen jälkeen oltava pituudeltaan 355,5 mm (14") ja leveydeltään 216 mm (8,5").

Huomautus kalastusaluksen päällikölle

Tarkastajan on esitettävä henkilöllisyystodistus noustessaan alukseen. Sen jälkeen hänellä on oikeus tarkastaa kaikki kalastuskannella tai sen läheisyydessä olevat käyttövalmiit pyydykset, kannella tai kannen alla olevat saaliit sekä kaikki asiaa koskevat asiakirjat. Tarkoituksena on tarkastaa, noudatatteko NAFO:n määräyksiä, joita sopimuspuolenne ei ole vastustanut, ja mahdollisesti esitetyistä vastalauseista huolimatta kuitenkin tarkastaa kalastuspäiväkirjan merkinnät sääntelyalueen ja aluksella olevien saaliiden osalta.

Tarkastaja ei pyydä teitä nostamaan verkkojanne, mutta voi viipyä aluksella kunnes verkot on nostettu.

TARKASTAJA(T)

1. Nimi/Nimet
Sopimuspuoli
2. Tarkastajaa kuljettavan aluksen nimi ja kirjain- ja/tai numerotunnus

TARKASTETUN ALUKSEN TIEDOT

3. Sopimuspuoli ja rekisteröintisatama
4. Nimi ja rekisterinumero
5. Päällikön nimi
6. Omistajan nimi ja osoite
7. Tarkastusaluksen päällikön määrittämä sijainti klo GMT
leveyttä pituutta
- a) sijainnin määrittämisessä käytetyt välineet
8. Kalastusaluksen päällikön määrittämä sijainti klo GMT
leveyttä pituutta
- a) sijainnin määrittämisessä käytetyt välineet

TARKASTUKSEN ALKAMISEN JA PÄÄTTYMISEN AIKA JA PÄIVÄMÄÄRÄ

9. Päivämäärä Alukseen nousemisaika GMT Lähtöaika GMT

Huomautus aluksen päällikölle

Tässä vaiheessa tarkastus on päättynyt, ellei ole havaittu oletettua rikkomusta. Jos oletettua rikkomusta ei ole havaittu, siirytään kohtaan 20. Jos oletettu rikkomus on havaittu, tarkastaja merkitsee rikkomuksen tähän ja allekirjoittaa merkinnän. Teidän on vahvistettava allekirjoitus omalla allekirjoituksellanne osoittaaksenne, että olette saanut tiedon rikkomuksesta. Allekirjoitus ei merkitse, että hyväksyisitte oletetun rikkomuksen.

16.

Oletetun rikkomuksen luonne:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Tarkastajan allekirjoitus:

Aluksen päällikön allekirjoitus:

Jos todetaan oletettu rikkomus, tarkastaja voi:

1. tarkastaa ja valokuvata kalastusaluksen pyydykset, saaliit, kalastuspäiväkirjat ja kaikki asiaa koskevat asiakirjat;
2. pyytää teitä keskeyttämään kalastuksen, jos oletettu rikkomus koskee:
 - a) kalastusta suljetulla alueella tai tietyllä alueella kielletyllä pyydyksellä;
 - b) sellaisten kalakantojen tai lajien pyynnin ajankohdan jälkeen, josta lähtien sopimuspuoli, jolle alus kuuluu, on ilmoittanut pääsihteerille keskeyttävänsä näiden kalakantojen tai lajien kohdennetun kalastuksen
 - c) kiintiön ”muut” osalta tapahtuvan kalastuksen, josta ei ole ennakolta ilmoitettu pääsihteerille tai joka tapahtuu seitsemän työpäivän kuluttua siitä, kun toimeenpaneva sihteeri on ilmoittanut sopimuspuolelle, jolle alus kuuluu, että sen on keskeytettävä kyseisten kiintiöön ”muut” kuuluvien kalakantojen tai lajien pyynti.

Ennen kuin tarkastaja pyytää teitä keskeyttämään pyynnin, hänen on välittömästi yritettävä saada yhteys sopimuspuolenne tarkastajaan, jonka hän tietää olevan lähistöllä, tai sopimuspuolenne nimeämään viranomaiseen. Tätä tarkoitusta varten teidän on annettava tarkastajan käyttöön aluksen radiolaitteisto ja sähköttäjä. Niin kauan kuin tarkastaja on aluksella, ette voi jatkaa pyyntiä, ellette vakuuta tarkastajaa siitä, että oletettu rikkomus ei toistu, esimerkiksi siirryttyänne toiselle alueelle tai leikattuanne laittoman pyydyksen.

KOMMENTTEJA JA HAVAINTOJA

17. Oletetun rikkomuksen seurauksena tarkastetut asiakirjat

18. Kommentteja: (kun kyseessä on poikkeama aluksessa olevien saaliiden arvioidun määrän ja kalastuspäiväkirjaan merkittyjen saaliiden välillä, merkitkää poikkeama tähän kohtaan prosentteina)

.....

.....

.....

19. Oletettuun rikkomukseen liittyvät valokuvatut esineet
-
-
-
20. Tarkastajan/tarkastajien muita kommentteja, selvityksiä ja/tai huomautuksia.....
-
-
21. Toisen tarkastajan tai todistajan selvitykset
-
22. Toisen tarkastajan tai todistajan nimi ja allekirjoitus
23. Vastuussa olevan tarkastajan allekirjoitus.....
24. Aluksen päällikön tai päällikön todistajan selvitys
-
-
25. Päällikön tai päällikön todistajien nimi ja allekirjoitus.....
26. Kertomuksen vastaanottoilmoitus:
- Minä allekirjoittanut, aluksen päällikkö, todistan saaneeni tänään tämän kertomuksen jäljennöksen ja toiset valokuvat. Tämän kertomuksen allekirjoittaminen ei tarkoita, että hyväksyn sen kaikki osat.
- Päivämäärä Allekirjoitus
27. Aluksen päällikön kommentteja ja allekirjoitus.....
-
-

JÄLJENNÖS ON TARKOITETTU ALUKSEN PÄÄLLIKÖLLE, ALKUPERÄISEN SÄILYTTÄÄ TARKASTAJA ASIANOSAISILLE TOIMITTAMISTA VARTEN

LIITE VI

KYSELYKAAVAKE

1. Olen ohjelmaan kuuluva tarkastaja. Tässä on henkilöllisyystodistukseni. Haluaisin tarkastaa verkkonne/ muut pyydyksenne/saaliinne/asiakirjanne.
2. Haluan tavata aluksen päällikön.
3. Saisinko nimenne?
4. Toivon, että teette yhteistyötä kanssani saaliidenne/laitteittenne/asiakirjojenne tutkimiseksi komission määrittämien toimenpiteiden mukaisesti.
5. Voisitko määrittää tämänhetkisen sijaintinne ja tarkan kellonajan.
6. Mielestäni sijaintinne on..... leveyttä ja..... pituutta kello..... GMT. Oletteko samaa mieltä?
7. Voisitko tarkastaa sijaintinne tarkastusaluksen välineistöllä?
8. Oletteko nyt samaa mieltä?
9. Haluan nähdä aluksen kansallisuuden todistavat asiakirjat/rekisteröintiasiakirjat/laivapäiväkirjan/ kalastuspäiväkirjan
10. Kirjoittakaa aluksen omistajien nimi ja osoite tarkastuslomakkeen kohtaan, jonka osoitan teille.
11. Mitä lajeja kalastatte pääasiallisesti?
12. Pyydättekö kalaa, josta tehdään jauhoa?
13. Olen samaa mieltä.
14. Kyllä.
15. En ole samaa mieltä.
16. Ei.
17. Vieköä minut komentosillalle/kalastuskannelle/jalostustiloihin/kalaruumiin.
18. Käytättekö verkkoihin kiinnitettyjä välineitä? Jos käytätte, minkä tyyppisiä ne ovat? Merkitkää se kohtaan, jonka osoitan.
19. Sytyttäkää nämä valot.
20. Haluan tutkia tämän verkon/suojan.
21. Näyttäkää muut kalastuskannella tai sen läheisyydessä olevat pyydykset.
22. Näyttäkää tulkinne (mittatikkunne), jos teillä on sellainen.
23. Pyytäkää miehistönne jäseniä pitämään tätä verkkoa, jotta voin mitata sen.
24. Laskekaa tämä verkko kymmeneksi minuutiksi.
25. Olen tutkinut..... (kpl) tämän verkon silmää.
26. Tarkistakaa, että olen merkinnyt oikein mitaamieni silmien koon tarkastuslomakkeen kohtaan, jonka näytän teille.
27. Haluan tarkastaa saaliinne. Oletteko lopettaneet kalojen lajittelun?
28. Näyttäkää minulle kalat.
29. Haluan arvioida sääntelyn kohteena olevien lajien määrän saaliissanne.
30. Katsokaa omalla kielellänne laadittua tarkastuslomaketta ja antakaa minulle lomakkeen täyttämiseen tarvitsemani tiedot. Näytän teille tarvitsemani kohdat.
31. Jos ette suostu pyytämäni yhteistyöhön, ilmoitan kieltäytymisenne sopimuspuolelleen.
32. Olen todennut, että tämän verkon silmien keskimääräinen koko oli.... millimetriä. Se on pienempi kuin sallittu vähimmäiskoko, ja ilmoitan tästä sopimuspuolelleen.
33. Olen todennut, että verkkoihin / muihin pyydyksiin on kiinnitetty kiellettyjä laitteita. Ilmoitan tästä sopimuspuolelleen.
34. Kiinnitän nyt tunnistusmerkin tähän pyydykseen, jota on säilytettävä sellaisenaan, merkki siihen kiinnitettynä, kunnes oman sopimuspuolenne tarkastaja omasta pyynnöstään tarkastaa sen.

35. Olen havainnut..... alamittaista kalaa. Ilmoitan tästä sopimuspuolellemme.
 36. Olen todennut teidän selvästi kalastavan tällä alueella kielletyn ajanjakson aikana/kielleyillä pyydyksillä/kiellettyjä kalakantoja tai lajeja. Ilmoitan tästä sopimuspuolellemme.
 37. Olen havainnut aluksella säänneltyjen lajien sivusaaliita, joiden määrä on suurempi kuin sallittu määrä. Ilmoitan tästä sopimuspuolellemme.
 38. Olen jäljentänyt tiedot seuraavasta/seuraavista tämän asiakirjan kohdasta/kohdista. Todistakaa jäljennökset oikeiksi allekirjoituksellanne.
 39. Haluaisin saada yhteyden sopimuspuolenne nimeämään viranomaiseen. Lähettäkää tämä viesti ja toimikaa siten, että saan mahdolliset vastaukset.
 40. Haluatteko tehdä huomioita tämän tarkastuksen ja sen tekoajan sekä tarkastajien käytöksen osalta? Jos haluatte, merkitkää ne kohtaan, jonka näytän tästä tarkastuskaavakkeesta ja johon olen merkinnyt omat havaintoni. Allekirjoittakaa huomionne. Onko teillä todistajia, jotka haluavat tehdä huomautuksia? He voivat halutessaan kirjoittaa ne tarkastuskaavakkeen kohtaan, jonka näytän.
 41. Poistun alukseltanne. Kiitos.
-

LIITE VII

TARKASTUSKERTOMUS

1. Tarkastuskertomuksen lomakkeiden on oltava nidottuina vihkoiksi; jokaisessa vihossa on oltava yksi alkuperäinen ja sen kaksi jäljennöstä hiilipaperilla (mieluiten yksi keltainen ja yksi vihreä).
2. Paperikimppujen on oltava rei'itetty sivun ylä- ja alareunoista, jotta ne olisi helppo irrottaa.
3. Vihkojen olisi mieluiten oltava sidottuja ja sisällettävä 50 tarkastuskertomusta.
4. Sivun koon on irrottamisen jälkeen oltava pituudeltaan 355,5 mm (14") ja leveydeltään 216 mm (8,5").

I. OSA I

Valtuutetut tarkastaja(t)

1. Nimi/Nimet: Henkilöllisyystodistuksen/-todistusten numero(t):
.....
.....
.....

Sopimuspuoli:

2. Tarkastusaluksen nimi, radiokutsutunnus ja/tai rekisteröintinumero:.....
Tarkastuspartion toiminnan alkamisajankohta sääntelyalueella (sijainti):.....
(päivämäärä) (kellonaika) UTC:
Tarkastuspartion toiminnan päättymisajankohta sääntelyalueella (sijainti):
(päivämäärä) (kellonaika) UTC:

Tarkastetun aluksen tiedot

3. Sopimuspuoli:
4. Aluksen nimi, kirjain ja rekisterinumero:
5. Muut ominaisuudet (aluksen tyyppi, rungon väri, yläkansirakenne jne.):
.....
.....
.....
6. Ensimmäisen tunnistamisen päivämäärä ja kellonaika (UTC):
Suunta ja nopeus:
Sijainti ensimmäisen tunnistamisen hetkellä:
NAFO osa-alue:
Leveysaste:
Pituusaste
Sijainnin määrittämisessä käytetty laitteisto:

7. Sääolosuhteet

Tuulen suunta: Meren tila:

Tuulen voimakkuus: Näkyvyys:

8. Otettuja valokuvia koskevat yksityiskohdat:

Päivämäärä/kellonaika	Sijainti	Korkeus, jos tarkastus suoritettiin lentokoneesta käsin
-----------------------	----------	--

a)

b)

c)

d)

II. OSA II

(tarkastaja täyttää vähintään 72 tunnin kuluttua I osan tietojen merkitsemisestä)

Täten todistan, että viranomaisten sopimuspuolen
toimivaltaisilta viranomaisilta valvonta- ja säilyttämistoimenpiteitä III osassa olevan E jakson 2 kohdan
mukaisesti saamat kalastusalusta koskevat tiedot eivät tähän mennessä vastaa
tämän kertomuksen I osaan merkittyjä tietoja.

Valtuutettu tarkastaja:

Allekirjoitus:
